



26 August 2016 / 26 août 2016

IOTC CIRCULAR 2016-067 / CIRCULAIRE CTOI 2016-067

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: COMMUNICATION FROM THE UNION OF THE COMOROS

Please find attached a communication from the Union of the Comoros. We would like to invite CPCs to provide any information that they may have under point (C), and also information of possible contact person(s) as requested under point (D), of the communication from the Union of the Comoros.

For the purpose of communicating any of the above-referenced information, please address your communications to:

Mr Said Boina
Directeur du CNCSP
Email: dalaili@live.fr

We wish to thank you for any assistance that you may provide to the Union of the Comoros.

Madame/Monsieur,

OBJET: COMMUNICATION DE L'UNION DES COMORES

Veuillez trouver en pièce jointe une communication de l'Union des Comores. Nous souhaitons inviter les CPC à fournir les informations qu'elles auraient en référence au point (C), et aussi les informations sur les points de contact possible en référence au point (D), de la communication de l'Union des Comores.

Les informations sollicitées par l'Union des Comores devront être transmises à:

Mr Said Boina
Directeur du CNCSP
Email: dalaili@live.fr

Nous souhaitons vous remercier de l'assistance que vous serez en mesure de fournir à l'Union des Comores.

Yours sincerely / Cordialement

Executive Secretary (a. i.) / Secrétaire exécutif (a .i.)

Attachments / Pièces jointes:

- Communication from the Union of the Comoros / Communication de l'Union des Comores

Distribution / Destinataires

IOTC Contracting Parties/ Parties contractantes de la CTOI: Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, South Africa/Afrique du Sud, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom (OT)/Royaume-Uni(TOM), Yemen/Yémen.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal.

Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

Note : what follows is the translation of a document that has been received by the Secretariat, in french. For more details, please refer to the original.

UNION DES COMORES

Unité-Solidarité-Développement

VICE-PRESIDENCE CHARGÉE DU MINISTÈRE

DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE,

DE L'ENVIRONNEMENT

DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

ET DE L'URBANISME

Moroni, August 12th, 2016

CENTRE NATIONAL DE CONTRÔLE

ET DE SURVEILLANCE DES PÊCHES

Le Directeur

N°16-113 VP_MAPEATU/CNCSP

To

Mr Executive Secretary

of the IOTC

On October 1st, 2015, the Government of the Union of the Comoros (GUC) was notified by the European Commission (EC) of the possibility to be identified as a non-cooperating third country under Council Regulation (EC) No. 1005/2008/ of September 29th, 2008.

In its decision, the (EC) asked that the (GUC) take all necessary measures to ensure that its fishing fleet, operating beyond Comorian marine waters, engage in fishing activities in compliance with the Comorian Fisheries Law. This law provides that no Comoros-flagged fishing or supply vessel is allowed to operate beyond Comorian marine waters without authorization.

In this context, the *Direction Générale des Ressources Halieutiques* (DGRH) of the Union of the Comoros requests the IOTC's assistance to:

- a) Inform its Member States of the presence of Comoros-flagged fishing and supply vessels in the sub-region. We specify that these vessels must operate within the IOTC area in accordance with the Comorian regulatory text;
- b) Identify all Comorian fishing and supply vessels engaging in activities in the sub-region;
- c) Ask its Member States to send any information they may possess on those vessels to the *Direction Générale des Ressources Halieutiques* (DGRH); and
- d) Submit Member States contact points details, including their email addresses, so that the Union of the Comoros may liaise with some of the Member States directly.

I look forward to reading you. In the meantime, please accept, Mr Executive Secretary, the assurances of my highest consideration.

SAID BOINA

UNION DES COMORES

Unité-Solidarité-Développement

VICE-PRESIDENCE CHARGÉE DU MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE,
DE L'ENVIRONNEMENT,
DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE
ET DE L'URBANISME

Moroni le, 12 août 2016

CENTRE NATIONAL DE CONTRÔLE
ET DE SURVEILLANCE DES PÊCHES

Le Directeur

N°16- 113 VP_MAPEATU/CNCSP

A

Monsieur le Secrétaire Général
de la CTOI

Le 1^{er} octobre 2015 le Gouvernement de l'Union de Comores (GUC) a été notifié par la Commission Européenne (CE) de la possibilité d'être identifié comme pays tiers non coopérant dans le cadre du règlement du conseil (CE) N°. 1005/2008/ du 29 septembre 2008.

Dans sa décision la (CE) a demandé au (GUC) de prendre toutes les mesures nécessaires afin de s'assurer que sa flottille de pêche opérant en dehors des eaux maritimes comoriennes exerce ces activités en conformité avec la loi sur les pêches comoriennes. Cette dernière prévoit qu'aucun navire de pêche ou d'appui battant le pavillon comorien ne peut opérer en dehors des eaux maritimes comoriennes sans autorisation.

Dans ce contexte, la Direction Générale des Ressources Halieutiques (DGRH) de l'Union de Comores sollicite l'appui de la CTOI pour :

- a) Informer ses Etats membres de la présence de navires de pêche et d'appui battant pavillon comorien dans la sous-région. Nous précisons que ces navires doivent opérer dans la zone de la CTOI conformément au texte réglementaire comorien ;
- b) Identifier l'ensemble des navires de pêche et d'appui comoriens exerçant leurs activités dans la sous-région ;
- c) Demander à ses Etats membres d'envoyer toute information dont ils disposent sur ces navires à la Direction Générale des Ressources Halieutiques (DGRH) ; et
- d) Communiquer les points de contact dans les Etats membres ainsi que leurs courriels afin que l'Union de Comores puisse contacter certains Etats membres directement.

Dans l'attente de vous lire, je vous prie d'agréer Monsieur le Secrétaire Générale Permanent, l'Expression de ma plus haute considération.

